業務言語としての英語

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

チャンギに降り立ち、タクシーでラッフルズ・プレイスへ向かい、銀行家、弁護士、規制当局者との会議で一日を過ごす訪問者は、英語以外の言語を一言も耳にしないかもしれません。省庁の案内表示、税務当局の書式、証券取引所の規則集、シンガポール金融管理局（Monetary Authority of Singapore）の通達、裁判所の判決は、すべて英語で書かれています。それでも、英語を第一言語とするのは人口の一部にすぎません。憲法はマレー語を国語と定めています。本章では、住民の大半が福建語、潮州語、広東語、マレー語、タミル語を話していた旧植民地が、どのようにして政府、法、ビジネスを英語で運営するようになったのかを検討します。また、その選択が金融センターにとって何を意味してきたのかも問います。

この問いには、ジュネーブ巻に直接対応するものがあります。*Genève, place financière internationale*の第J部は、フランス語をジュネーブ金融センターのインフラとして扱っています。フランス語は大陸法の伝統に立つ法の言語であり、フランス、ベルギー、ルクセンブルク、ケベック、マグレブ、フランス語圏アフリカと共有されています。そして競合相手が築くことのできない資産でもあります。シンガポールの言語インフラは、これとは種類が異なります。英語は、この都市が国際金融システムそのものと、コモン

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

ローの世界と、そして国際基準を策定する規制当局と共有する言語です。ジュネーブが自らを際立たせる言語から優位を引き出しているのに対し、シンガポールはあらゆる相手と自らを結び付ける言語から優位を引き出しています。

本章は、金融センターにおける言語の役割を検討する第J部の冒頭に位置します。英語の植民地時代の遺産、独立後もそれを維持するという政治的決定、そして多元社会の各コミュニティ間の共通語としての役割をたどります。続いて金融と契約における英語を取り上げ、最後にシンガポール英語、その口語的変種であるシングリッシュ、国際英語の関係を論じます。二言語政策と北京語の位置付けは第J部第II章のテーマです。法の輸出としてのコモンローとリーガルサービス市場は第J部第III章で、教育と金融人材は第J部第IV章で検討します。

要点

英語は英国統治下で行政、裁判所、商業の言語となりました。その担い手となったのは、1834年のシンガポール・フリースクール（Singapore Free School）以降のミッション系および官立の学校と、優秀な生徒を英国の大学に送り出した奨学金でした。自治と独立の後、国家は四つの公用語を認め、マレー語を国語として維持しました。それでも政府、法、ビジネスの業務言語として英語を選んだのは、英語が各コミュニティの間で中立であり、世界経済への道を開くものだったからです。1960年代から1987年までの間に、教育制度は四つの別々の言語別課程から、英語を第一言語、母語を第二言語とする単一の全国的制度へと移行しました。2020年までに、英語は家庭で最も頻繁に話される言語となりました。2025年には、住民の明確な過半数にとって家庭言語となっていました。金融センターにとって英語とは、法令、規制当局の通達、契約、裁判手続、仲裁のすべてが、翻訳なしに国際金融の言語で機能することを意味します。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com